

PHỤ LỤC A CHO MỤC I ĐIỀU 103 XÁC NHẬN TÀI KHOẢN ĐỐI ỨNG CHO NGÂN HÀNG NƯỚC NGOÀI

[Số kiểm soát OMB 1505-0184]

Các thông tin trong bản xác nhận này tuân theo Khoản 5318(j) và 5318(k) của Tiêu mục 31, Bộ luật Hoa Kỳ, và được bổ sung bằng khoản 313 và 319(b) của ĐẠO LUẬT ÁI QUỐC HOA KỲ năm 2001 (Luật công cộng 107-56)

Xác nhận này cần được hoàn thiện bởi bất kỳ **ngân hàng nước ngoài** nào có **tài khoản đối ứng** với bất kỳ ngân hàng Hoa Kỳ hoặc bất kỳ tổ chức môi giới chứng khoán Hoa Kỳ nào (một **tổ chức tài chính được bảo đảm**, như được định nghĩa trong Tiêu mục 31 Luật Liên bang, điều 103.175(f)). Một tổ chức không phải là ngân hàng nước ngoài không được yêu cầu phải hoàn thiện xác nhận này.

Một **ngân hàng nước ngoài** là ngân hàng hoạt động theo luật pháp nước ngoài và có trụ sở bên ngoài lãnh thổ Hoa Kỳ (xem định nghĩa trong Tiêu mục 31 Luật Liên bang, điều 103.11(o)). Một **ngân hàng** bao gồm hội sở, chi nhánh, và các đại lý ngân hàng thương mại hoặc công ty tín thác, ngân hàng tư nhân, ngân hàng nhà nước, các tổ chức tiết kiệm, tổ chức tín dụng và các tổ chức khác có điều lệ theo luật ngân hàng và được giám sát bởi các cơ quan giám sát ngân hàng các cấp chính quyền (xem định nghĩa trong Tiêu mục 31 Luật Liên bang, điều 103.11(c)).*

Một **Tài khoản đối ứng** cho ngân hàng nước ngoài là bất kỳ tài khoản nào nhận tiền gửi, thanh toán hoặc các hình thức giải ngân khác của một ngân hàng nước ngoài, hoặc thực hiện các giao dịch tài chính khác liên quan đến ngân hàng nước ngoài.

Hướng dẫn đặc biệt dành cho chi nhánh nước ngoài của các ngân hàng Hoa Kỳ: Một chi nhánh hoặc văn phòng của một ngân hàng Hoa Kỳ đặt ngoài lãnh thổ Hoa Kỳ được coi là một ngân hàng nước ngoài. Các chi nhánh hoặc văn phòng đó không được yêu cầu hoàn thành xác nhận này cho các tài khoản đối ứng tại các chi nhánh và văn phòng trong cùng một ngân hàng.

Hướng dẫn đặc biệt dành cho nhiều chi nhánh thực hiện chung một xác nhận: Một ngân hàng nước ngoài có thể thực hiện một bản xác nhận cho nhiều chi nhánh và văn phòng ngoài lãnh thổ Hoa Kỳ. Trong xác nhận phải liệt kê đầy đủ toàn bộ các chi nhánh và văn phòng được đăng ký và phải điền đầy đủ các thông tin yêu cầu trong Phần C cho **từng** chi nhánh hoặc văn phòng có duy trì Tài khoản đối ứng với một tổ chức tài chính được bảo đảm. Xem tài liệu đính kèm nếu cần thiết.

- A. Tổ chức tài chính ký dưới đây, **NGÂN HÀNG THƯƠNG MẠI CỔ PHẦN CÔNG THƯƠNG VIỆT NAM** xác nhận rằng:
- B. Tài khoản đối ứng được nêu ra trong xác nhận này: Chọn một ô.

☒ Xác nhận này áp dụng cho toàn bộ các tài khoản lập cho ngân hàng nước ngoài bởi tổ chức tài chính được bảo đảm

☐ Xác nhận này áp dụng cho tài khoản đối ứng lập bởi.....(tên của tổ chức tài chính được bảo đảm) cho ngân hàng nước ngoài

C. Hiện diện thực tế/Tình trạng chi nhánh được quản lý: Chọn một ô và điền vào chỗ trống.

- ☒ Ngân hàng nước ngoài có **hiện diện thực tế** tại bất cứ quốc gia nào. Có nghĩa là:
- Ngân hàng nước ngoài có cơ sở kinh doanh tại địa chỉ sau đây: **xem phụ lục 1 đính kèm**, nơi Ngân hàng nước ngoài tuyển dụng một hay nhiều lao động toàn thời gian và duy trì hoạt động liên quan đến hoạt động ngân hàng.
 - Địa chỉ trên, như được nêu trong **phụ lục 1 đính kèm**, nơi Ngân hàng nước ngoài được cấp phép hoạt động kinh doanh ngân hàng.
 - Ngân hàng nước ngoài là đối tượng kiểm tra của, **xem phụ lục 1 đính kèm**, cơ quan quản lý ngân hàng đã cấp phép cho Ngân hàng nước ngoài hoạt động kinh doanh
- ☐ Ngân hàng nước ngoài không có hiện diện thực tế tại bất cứ đất nước nào, nhưng Ngân hàng nước ngoài là một **chi nhánh được quản lý**. Có nghĩa là:
- Ngân hàng nước ngoài là một chi nhánh của một tổ chức tiền gửi, tổ chức tín dụng, hoặc một ngân hàng nước ngoài có hiện diện thực tế tại địa chỉ sau đây....., nơi ngân hàng hoặc tổ chức đó tuyển dụng một hay nhiều lao động toàn thời gian và duy trì hoạt động liên quan đến hoạt động ngân hàng.
 - Địa chỉ trên tại quốc gia..... (điền tên quốc gia), nơi tổ chức tiền gửi, tổ chức tín dụng, hoặc ngân hàng nước ngoài được cấp phép hoạt động kinh doanh ngân hàng.
 - Ngân hàng nước ngoài là đối tượng kiểm tra của.....(điền tên cơ quan quản lý ngân hàng), cùng một cơ quan quản lý tổ chức tiền gửi, tổ chức tín dụng, hoặc ngân hàng nước ngoài đó.
- ☐ Ngân hàng nước ngoài **không** có hiện diện thực tế tại quốc gia nào và không phải là một chi nhánh được quản lý.

D. Sử dụng gián tiếp Tài khoản đối ứng: Chọn ô tương ứng để xác nhận.

☒ Không có Tài khoản đối ứng nào được duy trì bởi một Tổ chức tài chính có bảo đảm được sử dụng gián tiếp cho việc cung cấp dịch vụ ngân hàng cho một ngân hàng nước ngoài nào đó. Ngân hàng nước ngoài xác nhận dưới đây rằng không sử dụng bất cứ Tài khoản đối ứng với một Tổ chức tài chính có bảo đảm nào để cung cấp gián tiếp dịch vụ ngân hàng cho bất cứ một ngân hàng nước ngoài nào khác mà không có hiện diện thực tế tại một quốc gia, và không phải là một chi nhánh được quản lý.

E. Thông tin sở hữu: chọn ô 1 hoặc 2 phía dưới nếu phù hợp.

☐ 1. Mẫu FR Y-7 được đăng ký. Ngân hàng nước ngoài đã đăng ký với Cục dự trữ liên bang Mẫu FR Y-7 hiện hành và đã khai báo thông tin sở hữu tại Khoản 4 Mẫu FR Y-7.

☒ 2. **Cổ phiếu của Ngân hàng nước ngoài được mua bán công khai.** Điều này nghĩa là cổ phiếu được niêm yết và giao dịch trên sàn chứng khoán hoặc giao dịch trên thị trường chứng khoán chưa niêm yết được quản lý bởi cơ quan chứng khoán nước ngoài theo Mục 3(a)(50), Luật Chứng Khoán năm 1934 (15 U.S.C. 78c(a)(50)).

Nếu **một trong hai** ô 1 và 2 được đánh dấu, vui lòng hoàn thành mục 3 dưới đây **nếu phù hợp**.

☒ 3. Ngân hàng nước ngoài chỉ có (các) chủ sở hữu như liệt kê dưới đây. Chủ sở hữu trong trường hợp này nghĩa là **pháp nhân** trực tiếp hoặc gián tiếp, (a) sở hữu, kiểm soát hoặc có quyền kiểm soát 25% trở lên đối với các chứng khoán có quyền bầu HĐQT hoặc các quyền lợi liên quan đến việc bầu HĐQT của Ngân hàng nước ngoài; hoặc (b) kiểm soát việc bổ nhiệm phần lớn thành viên HĐQT (hoặc cá nhân thực hiện chức năng tương tự) của Ngân hàng nước ngoài. Đối với Bản xác nhận này, (i) pháp nhân nghĩa là cá nhân, ngân hàng, tập đoàn, công ty hợp doanh, công ty TNHH hoặc bất cứ tổ chức hợp pháp nào khác; (ii) chứng khoán có quyền bầu HĐQT hoặc các quyền lợi liên quan đến việc bầu HĐQT nghĩa là chứng khoán hoặc các quyền lợi khác cho phép chủ nhân được bầu hoặc lựa chọn thành viên HĐQT (hoặc cá nhân thực hiện chức năng tương tự); và (iii) các thành viên cùng gia đình* được xem là một **pháp nhân**.

Tên	Địa chỉ
Chính phủ Việt Nam	Số 1, phố Hoàng Hoa Thám, quận Ba Đình, Hà Nội, Việt Nam

F. Đại diện thực hiện: vui lòng điền thông tin sau đây

Các cá nhân và tổ chức sau: **Fox Horan & Camerini LLP** là pháp nhân cư trú tại Mỹ ở địa chỉ sau: **825 Third Avenue, New York, New York 10022, Mỹ**, và được ủy quyền đại diện cho Ngân hàng nước ngoài thực hiện quy trình pháp lý theo yêu cầu của Bộ trưởng Tài chính hoặc Bộ trưởng Tư pháp Mỹ theo Mục 5318(k) chương 31, Hiến pháp Mỹ.

G. Chung

Ngân hàng nước ngoài đồng ý thông báo bằng văn bản cho mỗi tổ chức tài chính được bảo đảm có duy trì bất kỳ tài khoản đối ứng nào về bất kỳ thay đổi trong các sự kiện hoặc các trường hợp được báo cáo trong Xác nhận này. Thông báo sẽ được đưa ra trong vòng 30 ngày kể từ ngày thay đổi đó.

Ngân hàng nước ngoài hiểu rằng mỗi tổ chức tài chính được bảo đảm mà có duy trì một tài khoản đối ứng có thể cung cấp một bản sao của Xác nhận này cho Bộ trưởng Tài chính và Bộ trưởng Bộ Tư pháp của Hoa Kỳ. Ngân hàng nước ngoài tiếp tục hiểu rằng những điều khoản có trong Xác nhận này có thể được gửi cho một hoặc nhiều phòng ban hoặc cơ quan của Hoa Kỳ với mục đích thi hành các chức năng của các phòng ban hoặc cơ quan đó.

Tôi, Lê Anh Hà, xác nhận rằng tôi đã đọc và hiểu Xác nhận này, rằng các tuyên bố trong Xác nhận này là đầy đủ và chính xác, và rằng tôi đang được ủy quyền để thực hiện Xác nhận này thay mặt cho Ngân hàng nước ngoài.

NGÂN HÀNG THƯƠNG MẠI CỔ PHẦN CÔNG THƯƠNG VIỆT NAM



LÊ ANH HÀ

Phó Giám đốc Khối Quản lý rủi ro NHTMCPCTVN

Thực hiện ngày 16 tháng 10 năm 2017

Đã nhận và xem bởi:

Tên: _____

Chức danh: _____

Cho: _____

Ngày: _____

PHỤ LỤC 1

Trụ sở chính

Địa chỉ	Quốc gia	Cơ quan quản lý
108 Trần Hưng Đạo, Quận Hoàn Kiếm, Hà Nội, Việt Nam	Việt Nam	Ngân hàng Nhà nước Việt nam

Chi nhánh nước ngoài và công ty con

Địa chỉ	Quốc gia	Cơ quan quản lý
29 Khounboulom Rd, Vatchan Ward, Chanthabouly Dist, Vientiane	Lào	Ngân hàng Lào
Reuterweg 44, 60323 Frankfurt am Main	Đức	BAFIN
Mollendorffstrabe 44, 10367 Berlin	Đức	BAFIN